

*jura*®



## Compressor Cooler Pro

Bedienungsanleitung

Instructions for Use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual

Manual de instruções

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Typ JURA 570

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

ru

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## Follow the basic safety precautions

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plugs, or body of machine in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to »off«, then remove plug from wall outlet.

- Do not use appliance for other than intended use.
- For household use only.

## Special cord set instructions

- a. A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
  - b. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
  - c. If an extension cord is used,
    1. the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, and
    2. if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord, and
    3. the longer cord shall be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.
- If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician.
  - Do not modify the plug in any way or attempt to defeat this safety feature.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove any service covers. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized personnel only.

## Caution

This appliance is for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by an authorized service representative:

- Do not immerse base in water or try to disassemble.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the base. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
- Check voltage to be sure that the voltage indicated on the name plate agrees with your voltage.
- Keep the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- Never clean with scouring powders or hard implements.

**NEVER DO** (or you will void your warranty protection):

- Never do anything with the appliance which is not described in the User's Manual. In case of doubt, call your dealer.

## O seu Compressor Cooler Pro

<b>Elementos importantes</b>	<b>61</b>
<b>Indicações importantes</b>	<b>62</b>
Utilização conforme a finalidade .....	62
Para a sua segurança.....	62
<b>1 Preparação</b>	<b>64</b>
Caixa original.....	64
Instalar e ligar .....	64
Conectar o aparelho à IMPRESSA X9 .....	65
Conectar o aparelho à IMPRESSA X7 .....	65
<b>2 Arrefecer leite</b>	<b>66</b>
<b>3 Limpeza e manutenção</b>	<b>66</b>
Limpeza .....	66
Manutenção.....	67
<b>4 Eliminação de falhas</b>	<b>67</b>
<b>5 Transporte e eliminação ecológica</b>	<b>67</b>
Transporte .....	67
Eliminação.....	67
<b>6 Dados técnicos</b>	<b>68</b>

### Descrição dos símbolos

Advertências:



#### **CUIDADO**

Cumpra sempre as informações assinaladas com CUIDADO ou ATENÇÃO e os respectivos pictogramas de aviso. A palavra ATENÇÃO alerta para eventuais ferimentos graves e a palavra CUIDADO alerta para eventuais ferimentos ligeiros.

Símbolos utilizados:

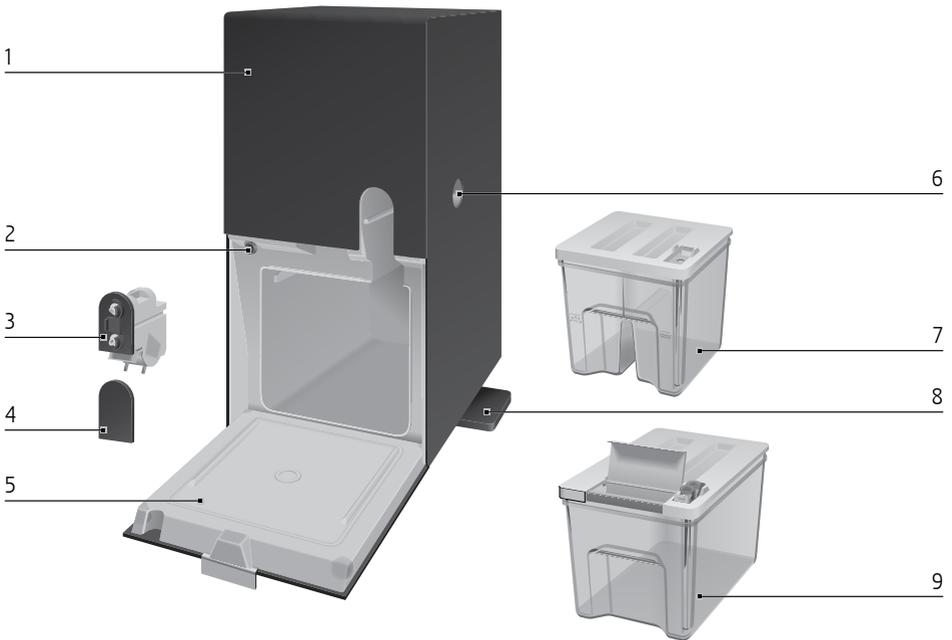


**Notas** e sugestões para facilitar ainda mais o manuseamento do seu Compressor Cooler Pro.



**Solicitação de acção.** Aqui o utilizador é solicitado a executar uma acção.

## Elementos importantes



- 1 Compressor Cooler Pro
- 2 Tecla Liga/Desliga  com indicador de funcionamento
- 3 Cassete com cobertura frontal X9
- 4 Cobertura frontal X7
- 5 Tampa frontal

- 6 Abertura lateral
- 7 Recipiente de limpeza com tampa
- 8 Patilha de posicionamento
- 9 Reservatório do leite com tampa e tubos de ascensão instalados

## Indicações importantes

### Utilização conforme a finalidade

O aparelho destina-se a arrefecer o leite no reservatório do leite fornecido e a mantê-lo fresco para a utilização com uma máquina de café automática da JURA. Qualquer outra forma de utilização é considerada incorrecta. A JURA Elektroapparate AG não assumirá quaisquer responsabilidades pelas consequências de uma utilização não conforme a sua finalidade.

Antes da utilização do aparelho, leia e cumpra rigorosamente este manual de instruções. Mantenha o manual de instruções nas proximidades do aparelho e entregue-o, se for o caso, ao próximo utilizador.

### Para a sua segurança

Leia atentamente e respeite as importantes instruções de segurança apresentadas a seguir. Assim, evite-se o perigo de morte por choque eléctrico:

- Nunca utilize um aparelho se este ou o seu cabo de ligação à corrente apresentar danos.
- Nunca utilize o aparelho se tiver as mãos molhadas.
- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de ligação à corrente esteja seco.
- Ligue o aparelho à corrente alternada apenas com o cabo de ligação à corrente fornecido na caixa original.
- Em caso de sinais de danos como, por exemplo, cheiro a queimado, desligue o aparelho imediatamente da rede eléctrica e entre em contacto com o serviço pós-venda da JURA.
- Se o cabo de ligação à corrente ou o aparelho vier a ser danificado, o mesmo tem de ser reparado directamente pela JURA ou por um posto de serviço pós-venda autorizado.
- Certifique-se de que o aparelho e o cabo de ligação à corrente não se encontram nas proximidades de superfícies quentes ou chamas abertas.
- Preste atenção para que o cabo de ligação à corrente não seja prensado nem encostado a arestas vivas.
- Nunca abra ou repare o aparelho por conta própria. Não realize alterações no aparelho que não estejam descritas no manual de instruções. O aparelho contém peças condutoras de corrente eléctrica. As reparações apenas

devem ser executadas por postos de serviço pós-venda autorizados da JURA e apenas devem ser utilizadas peças sobressalentes e acessórios originais.

Um aparelho danificado não é seguro e poderá constituir causa de incêndio ou ferimentos. Assim poderá evitar danos e consequentes perigos de ferimentos e incêndio:

- Tenha atenção para que as ranhuras de ventilação não fiquem cobertas.
  - Nunca deixe o cabo de ligação à corrente pendurado. O cabo de ligação à corrente poderá representar perigo de queda ou poderá ser danificado.
  - Proteja o aparelho contra elementos climáticos como chuva, geadas ou luz solar directa.
  - Não coloque leite quente no reservatório do leite.
  - Não mergulhe o aparelho, o seu cabo ou as suas peças de ligação em água.
  - Não coloque o aparelho e as suas peças soltas na máquina de lavar a loiça. O recipiente de limpeza e o reservatório do leite podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Antes de efectuar a operação de limpeza no aparelho, desligue o mesmo e retire a ficha da tomada de electricidade. Limpe o aparelho sempre com um pano húmido, mas nunca molhado. Proteja-o contra respingos de água.
  - Conecte o aparelho apenas a uma fonte de electricidade, conforme indicado na placa de características. A placa de características está localizada no lado inferior do aparelho. Para mais informações sobre os dados técnicos, consulte o capítulo 6 “Dados técnicos”.
  - No caso de uma ausência prolongada, desligue o aparelho.
  - Opere o aparelho apenas sob supervisão.
  - Os trabalhos de limpeza ou de manutenção não podem ser realizados por crianças sem a supervisão de uma pessoa responsável.
  - Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
  - Mantenha as crianças com idade inferior a oito anos afastadas do aparelho ou supervisione de perto os seus movimentos.

- As crianças com idade superior a oito anos só podem utilizar o aparelho sem supervisão se já tiverem sido suficientemente elucidadas sobre o manuseamento seguro do mesmo. As crianças devem ser capazes de reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta do aparelho.

As pessoas, inclusivamente as crianças, que não estão aptas a utilizar o aparelho com segurança devido

- às suas faculdades físicas, sensoriais ou mentais ou
- à sua inexperiência ou falta de conhecimento

não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou orientação de uma pessoa responsável.

## 1 Preparação

Este capítulo faculta as informações necessárias para preparar passo-a-passo o seu Compressor Cooler Pro para a sua primeira utilização.

### Caixa original

A caixa original inclui:

- Compressor Cooler Pro
- Manual de instruções
- Reservatório do leite com tampa
- Recipiente de limpeza com tampa
- Cabo de ligação
- Cassete de acoplamento (montada)
- Tubo de sucção do leite (2x)
- Tubos de ascensão
- Cobertura frontal para IMPRESSA X9
  - com friso (cromado)
- Cobertura frontal para IMPRESSA X7

### Instalar e ligar

Durante a instalação do seu Compressor Cooler Pro, respeite os seguintes pontos:

- Coloque o aparelho sobre uma superfície horizontal e resistente à água.
- Escolha um local no qual o aparelho fique protegido contra sobreaquecimento.
- Antes de colocar o aparelho novo em funcionamento, por razões de higiene, limpe-o por dentro e por fora com um pano húmido.

**i** Se o Compressor Cooler Pro esteve durante algum tempo deitado de lado (p.ex. durante o transporte), ele tem de ser colocado na vertical durante, pelo menos, meia hora antes da colocação em funcionamento.

**i** Tenha em atenção a **placa de características** no lado inferior do seu Compressor Cooler Pro antes de ligar o aparelho.

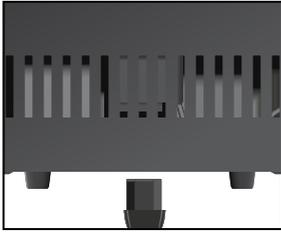
---

### ATENÇÃO

Perigo de morte por choque eléctrico se a máquina for utilizada com o cabo de ligação danificado.

- ▶ Nunca utilize o aparelho se o cabo de ligação apresentar danos.
-

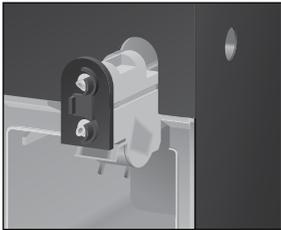
- ▶ Conecte o cabo de ligação ao aparelho.



- ▶ Insira a ficha da rede na tomada de electricidade.

### Conectar o aparelho à IMPRESSA X9

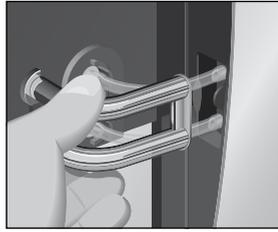
- ▶ Com a ajuda da patilha de posicionamento, posicione o Compressor Cooler Pro no lado esquerdo da IMPRESSA X9.
- ▶ Abra a tampa frontal.
- ▶ Coloque a cassete.



- ▶ Encaixe os tubos do leite na cobertura frontal da cassete.
- ▶ Conecte as outras extremidades dos tubos do leite à IMPRESSA X9.

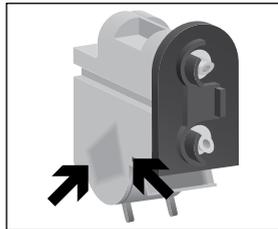


- ▶ Coloque o friso cromado.

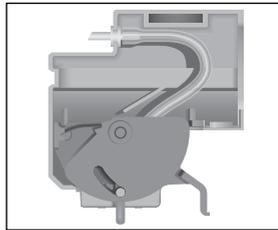


### Conectar o aparelho à IMPRESSA X7

- ▶ Solte os dois fechos de mola da cassete.



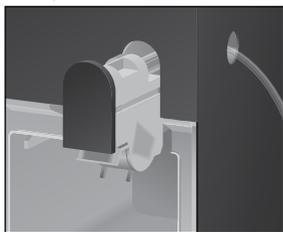
- ▶ Remova os dois tubos.
- ▶ Remova a cobertura frontal para a IMPRESSA X9.
- ▶ Conecte o tubo mais comprido de acordo com a ilustração.



- ▶ Coloque a cobertura frontal para a IMPRESSA X7.
- ▶ Feche a cassete.
- ▶ Abra a tampa frontal do Compressor Cooler Pro.
- ▶ Conduza o tubo de sucção do leite da IMPRESSA X7 pela abertura lateral do Compressor Cooler Pro.
- ▶ Com a ajuda da patilha de posicionamento, posicione o Compressor Cooler Pro no lado esquerdo da IMPRESSA X7.

## Compressor Cooler Pro

- ▶ Encaixe o tubo de sucção do leite na parte traseira da cassete.
- ▶ Coloque a cassete.



## 2 Arrefecer leite

- ▶ Encha o reservatório do leite com leite.
- ▶ Coloque a tampa sobre o reservatório do leite.
- ▶ Coloque ambos os tubos de ascensão no reservatório do leite.
- ▶ Abra a tampa frontal.
- ▶ Desloque o reservatório do leite para dentro do Compressor Cooler Pro até ao encosto.
- ▶ Pressione a patilha de união da cassete para baixo.



- 🔌 ▶ Ligue o aparelho com a tecla Liga/Desliga. O indicador de funcionamento acende e o aparelho começa a arrefecer.
- ▶ Feche a tampa frontal.

**i** O aparelho liga e desliga automaticamente durante o arrefecimento. Assim, o Compressor Cooler Pro mantém o leite sempre dentro da temperatura ideal. O leite não congela.

**i** Se quiser terminar o processo de arrefecimento, prima a tecla Liga/Desliga.

**i** Durante o funcionamento, existe a possibilidade da formação de água de condensação no aparelho. Elimine a mesma com um pano.

**i** Se não utilizar o Compressor Cooler Pro durante um período de tempo mais prolongado, desligue o aparelho e deixe a tampa frontal aberta.

## 3 Limpeza e manutenção

### Limpeza

Para garantir um funcionamento impecável do Compressor Cooler Pro, ele deve ser limpo diariamente com a ajuda do produto de limpeza JURA para Cappuccino.

**i** O produto de limpeza JURA para Cappuccino pode ser adquirido numa loja especializada.

- ▶ Encha o recipiente de limpeza lateral assinalado com “☞” com água até à altura de enchimento indicada e adicione uma tampa e meia de dosagem (máx. 15 ml) do produto de limpeza para Cappuccino.
- ▶ Encha o outro lado (marcação “☜”) com água limpa até à altura de enchimento indicada.
- ▶ Abra a tampa frontal.
- ▶ Pressione a patilha de união da cassete para cima e remova o reservatório do leite.
- ▶ Remova os dois tubos de ascensão do reservatório do leite.
- ▶ Coloque os tubos de ascensão dentro do recipiente de limpeza, no lado com a solução de limpeza (assinalado com ☞☜).
- ▶ Desloque o recipiente de limpeza para dentro do Compressor Cooler Pro até ao encosto.
- ▶ Pressione a patilha de união da cassete para baixo.
- ▶ Agora, inicie uma “limpeza do leite” (IMPRESSA X7: “Limpeza do bocal Cappuccino”), como descrito no manual de instruções da máquina de café automática.

- ▶ Assim que a sua máquina de café automática solicitar água limpa para a limpeza, remova o recipiente de limpeza.
- ▶ Eleve a tampa, rode o recipiente de limpeza e volte a colocar a tampa de modo a que os tubos de ascensão se encontrem no lado da água limpa (assinalado com ∞).
- ▶ Desloque o recipiente de limpeza para dentro do Compressor Cooler Pro até ao encosto.
- ▶ Pressione a patilha de união da cassette para baixo.
- ▶ Retome a “limpeza do leite” como descrita no manual de instruções.

**i** Verifique regularmente os tubos do leite e, eventualmente, substitua os mesmos.

## Manutenção

- i** Para a manutenção, não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros. Pois isso poderá danificar o aparelho, as peças soltas e o recipiente em plástico.
- ▶ Antes de cada limpeza do aparelho, retire a ficha da rede da tomada de electricidade.
  - ▶ Limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
  - ▶ Enxagúe exaustivamente o recipiente em plástico e as peças soltas com água corrente.

## 4 Eliminação de falhas

- O reservatório do leite está congelado.
  - Abra a tampa frontal, desligue o Compressor Cooler Pro e aguarde alguns minutos.
  - Elimine a respectiva água de condensação com um pano.
- O reservatório do leite não é introduzido até ao fim.
  - Desloque a patilha de união da cassette para cima.

## 5 Transporte e eliminação ecológica

### Transporte

Guarde a embalagem do Compressor Cooler Pro. Ela serve como protecção para o transporte do aparelho.

Antes do transporte, limpe o reservatório do leite.

### Eliminação

Por favor, elimine os aparelhos velhos de forma ecológica.



Os aparelhos velhos possuem materiais recicláveis valiosos e devem ser entregues para a reciclagem. Portanto, elimine os seus aparelhos velhos através de postos de recolha adequados.

## Compressor Cooler Pro

## 6 Dados técnicos

**i** A tensão e a frequência podem variar de acordo com o teste de segurança. Respeite a **placa de características** antes de ligar o aparelho.

Tensão	230 V AC, 50 Hz
Corrente	0,6 A
Teste de segurança	<b>CE</b> 
Potência	70 W
Âmbito de temperatura	Arrefece até 35°C abaixo da temperatura ambiente, mas não abaixo de 4°C
Peso	18,5 kg
Capacidade do reservatório do leite	4,0 l
Comprimento do cabo	aprox. 1,8 m
Dimensões (L x A x P)	21 x 45 x 32 cm
Classe de refrigeração	4 (temperatura ambiente + 30°C)

### Alterações técnicas

Reservados os direitos de alterações técnicas.

### Sugestões

A sua opinião é importante! Utilize o acesso de contacto na página [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Copyright

O manual de instruções contém informações protegidas por direitos de autor. As fotocópias ou traduções para outra língua não são admissíveis sem a autorização prévia por escrito pela JURA Elektroapparate AG.

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
[www.jura.com](http://www.jura.com)